



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/173
15 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116 *b* повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/605/Add.2)]

54/173. Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюции 49/190 от 23 декабря 1994 года, 50/185 от 22 декабря 1995 года и 52/129 от 12 декабря 1997 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляется Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая, что помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов содействовала успешному проведению выборов в ряде государств-членов, что обеспечило упорядоченное и мирное вступление в должность избранных должностных лиц, признавая, что выборы могут быть свободными и справедливыми только в отсутствие принуждения и запугивания, и подчеркивая важность уважения результатов выборов, признанных свободными и справедливыми,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства принятия решений и укрепления доверия на национальном уровне, содействуя тем самым упрочению национального мира и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года¹, в частности о праве свободно выбирать представителей на периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

¹ Резолюция 217 А (III).

принимая к сведению резолюцию 1999/57 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года², в которой, среди прочего, Комиссия настоятельно призвала продолжать и расширять деятельность, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций, другими межправительственными и неправительственными организациями и государствами-членами в целях поощрения и укрепления демократии в рамках международного сотрудничества и формирования демократической политической культуры на основе соблюдения прав человека, мобилизации гражданского общества и других надлежащих мер в поддержку демократического правления,

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению как демократии, так и всех прав человека в соответствующей стране,

признавая также необходимость укрепления национального потенциала, институтов по проведению выборов и мер по гражданскому воспитанию в запрашивающих помощь странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

напоминая о Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³, в частности о признании в них того, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, имеет особое значение для упрочения плюралистического гражданского общества,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательной комиссии, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

с признательностью отмечая усилия Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата в сотрудничестве с другими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися оказанием помощи в проведении выборов, по сбору и распространению с помощью электронных средств информации о национальных сотрудниках по административному обеспечению выборов, процедурах и учреждениях по проведению выборов и для них,

отмечая проведение в ноябре 1998 года в Алматы, Казахстан, региональной конференции для сотрудников по административному обеспечению выборов из стран Центральной Азии, а также проведение в Оттаве в апреле 1999 года конференции системы Всемирной организации по вопросам выборов,

приветствуя проведение четвертой Международной конференции стран новой и возрожденной демократии, которая состоится в декабре 2000 года в Котону, Бенин, и призывая международное сообщество, в том числе Программу развития Организации Объединенных Наций, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и другие соответствующие организации и учреждения, оказать всю возможную помощь для обеспечения успешного проведения этой Конференции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов⁴,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ A/54/491.

возникающих потребностей запрашивающих стран по улучшению и совершенствованию их избирательных учреждений и процедур и в соответствии с руководящими принципами оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

3. *просит* Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата как координатора помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

4. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

5. *рекомендует* Отделу по оказанию помощи в проведении выборов продолжать предоставлять технические консультации до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, оказывать помощь после проведения выборов на основе результатов миссий по оценке потребностей, запрашивающим государствам и избирательным учреждениям, с тем чтобы содействовать стабильности их избирательных процедур и упрочению процесса демократизации;

6. *рекомендует также*, чтобы помощь в проведении выборов, оказываемая Организацией Объединенных Наций, была направлена на всестороннее наблюдение за избирательным процессом в тех случаях, когда запрашивающее государство нуждается в помощи, выходящей за рамки технического содействия;

7. *просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность, в соответствии со своим мандатом, оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая подготовку кадров и просвещение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

8. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои заслуживающие положительной оценки программы оказания помощи в области управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями, как это предусмотрено в докладе Генерального секретаря⁴, в частности те из них, которые направлены на укрепление демократических институтов и участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

9. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

10. *подчеркивает* важное значение укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудничество со всеми соответствующими департаментами Секретариата, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программой развития Организации Объединенных Наций и Добровольцами Организации Объединенных Наций, и предлагает заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам как координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов продолжать разрабатывать новые и более эффективные механизмы сотрудничества и укреплять сотрудничество с этими структурами, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно;

11. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и целенаправленного реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, и выражает признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставили наблюдателей и технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю, через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством расширения потенциала национальных органов по проведению выборов;

13. *просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов, реагировать на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

*83-е пленарное заседание,
17 декабря 1999 года*